

А.А. Родина¹, О.А. Терехова¹

¹ Иркутский государственный университет путей сообщения, г. Иркутск, Российская Федерация

УСЛОВИЯ ДЛЯ ЛЮДЕЙ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ НА ТРАНСПОРТЕ (НА ПРИМЕРЕ НЕКОТОРЫХ ТРАНСПОРТНЫХ УЗЛОВ ИРКУТСКОЙ ОБЛАСТИ)

Аннотация. Холдинг «РЖД» ежегодно осуществляет мероприятия по улучшению условий и повышению доступности поездок для пассажиров с ограниченными физическими возможностями. Нами проведено фото-исследование некоторых объектов транспортной инфраструктуры Иркутской области на предмет соответствия их оснащения и доступности для продвижения маломобильных пассажиров заявленным корпоративным стандартам. При сравнении перечня средств для передвижения маломобильных пассажиров, изложенного в документах ОАО «РЖД», и фактического их наличия был замечен ряд несоответствий, указывающее на недостаточность таких средств. Выявлено, что в настоящее время наличие условий для людей с ограниченными возможностями на транспорте не полностью соответствует регламентированным нормам.

Изученный корпус текстов по теме на английском языке подтвердил факт повсеместного распространения проблемы. Разработанная ментальная карта «Необходимые средства транспортной подвижности» помогла выявить какие средства и для какой группы маломобильных пассажиров присутствуют на транспортных узлах города Иркутск, а какие – нет.

Ключевые слова: люди с ограниченными возможностями, инвалид, маломобильные пассажиры, ограничения в подвижности, ОАО «РЖД», условия на транспорте, железнодорожный вокзал, ментальная карта, английский язык, шрифт Брайля.

А.А. Rodina¹, О.А. Terekhova¹

¹ Irkutsk State Transport University, Irkutsk, the Russian Federation

TRANSPORT MOBILITY FACILITIES FOR DISABLED PEOPLE IN IRKUTSK TRANSPORT HUBS

Annotation. Russian Railways Holding annually carries out measures to improve conditions and increase the availability of travel for passengers with disabilities. We conducted a photo-study of some transport infrastructure facilities in the Irkutsk region to ensure that their equipment is consistent and accessible to promote low-mobility passengers to the stated corporate standards. When comparing the list of vehicles for the disabled passengers' movement, as outlined in the documents of the Russian Railways, and their actual availability, a number of inconsistencies indicated that such funds were insufficient. It has been revealed that at present the availability of transport mobility facilities for people with disabilities does not fully comply with the regulations.

The studied body of texts about the topic in English confirms the fact of the widespread problem. The developed mental map "Necessary Means of Transport Mobility" helped to identify what means and facilities for low-mobility passengers are present at transport hubs of Irkutsk, and which are not.

Keywords: people with disabilities, low-mobility passengers, mobility restrictions, Russian Railways, transport facilities, railway station, mental map, English, Braille font.

«Холдинг «РЖД» ежегодно проводит работу по улучшению условий и повышению доступности поездок для пассажиров с ограниченными физическими возможностями. Создаются комфортные условия в поездах, ежегодно увеличивается количество вагонов со специализированным купе (за счет приобретения новых и проведения модернизации эксплуатируемых вагонов). Конструкцией специализированных вагонов предусмотрены подъемные посадочные устройства, увеличенная ширина дверей вагона, а также тамбурной зоны и коридора, что позволяет пассажиру передвигаться на кресле-коляске» – сообщили в 23 января 2019 года в пресс-службе компании. [7]

Соответствует ли наличие и состояние помещений для маломобильных пассажиров, путешествующих по железной дороге в Иркутске и Усолье-Сибирском, с тем, что регламентировано в документах РЖД?

Изначально можно выдвинуть гипотезу, что расположение, качество и доступность средств, облегчающих передвижение маломобильных пассажиров, регулируются советующими документами и неукоснительно соблюдаются на практике на всех видах общественного транспорта.

Для доказательства гипотезы необходимо было сделать следующее: ознакомиться с документами ОАО «РЖД», регламентирующими правила перевозки пассажиров с ограниченными возможностями, и выяснить, какие средства должны быть предоставлены инвалидам на железнодорожном транспорте.

Было проведено исследование объектов, доступных в иркутских транспортных узлах (вокзал, аэропорт, автовокзал).

Что касается лингвистической части данного исследования, был составлен список слов и собран корпус текстов, относящихся к теме данного исследования.

1. Условия для людей с ограниченной возможностью на РЖД

В памятках и правилах РЖД предусмотрены различные условия для людей с ограниченными возможностями.

В Приказе Министерства транспорта РФ от 6 ноября 2015 г. № 329 "Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для пассажиров из числа инвалидов пассажирских вагонов, вокзалов, поездов дальнего следования и предоставляемых услуг на вокзалах и в поездах дальнего следования" с изменениями и дополнениями от 27 сентября 2017 г. и Распоряжении от 23 июля 2018г. № 1554/р «Об утверждении технологии оформления проездных документов на места для инвалидов в поездах дальнего следования» представлена наиболее полная информация о том, какие условия должны быть предоставлены и как должно проходить оформление документов, подача заявок для перевозки пассажиров с ограниченной возможностью

Центр содействия мобильности на РЖД работает круглосуточно и оказывает помощь пассажирам с низкой подвижностью. На любой крупной железнодорожной станции пассажир-инвалид может рассчитывать на широкий спектр помощи. [8]

Например:

- встреча в конечном пункте назначения;
- доставка на стоянку;
- сопровождение железной дороги;
- помощь в покупке билетов и оформлении багажа;
- выделение для отдыха;
- передача багажа;
- помощь в посадке и выходе из поезда.

В регламенте указано, что чтобы воспользоваться предлагаемыми услугами, людям с ограниченными возможностями и/или лицам их сопровождающим следует обратиться в службу поддержки перевозчика не позднее, чем за 1 день до поездки

В настоящее время на российских железных дорогах эксплуатируется более 300 вагонов со специальными отсеками, которые обслуживают более ста поездов дальнего следования. На этих вагонах сделано все для облегчения поездок людей с проблемами со здоровьем.

Как указывается в источниках, на данный момент ОАО «Федеральная пассажирская компания» имеет в общей сложности 615 вагонов с отсеками для инвалидов и 609 вагонов с подъемными устройствами для инвалидов. Одновременно с этим ОАО «Федеральная пассажирская компания» продолжит закупку специализированного подвижного состава для пассажиров с низкой подвижностью. [1]

Специализированные вагоны оснащены отсеком, предназначенным для перевозки одного пассажира-колясочника и сопровождающего его лица. Конструкция предусматривает

увеличенную ширину двери для облегчения движения в инвалидной коляске, подъемники для пользователей инвалидной коляски и увеличенную площадь вокруг двери.

При отсутствии в поезде вагона с местами для инвалидов, такой вагон может быть включен в поезд по запросу пассажира, который должен быть представлен через Центр содействия мобильности РЖД или билетную кассу.

Кроме того, для пользователей инвалидных колясок на сайте РЖД продаются электронные билеты. Пассажиры могут приобрести билеты дистанционно с отсрочкой платежа, обратившись в Центр содействия мобильности ОАО «РЖД».

2. Услуги для людей с ограниченной подвижностью в иркутских транспортных узлах

Город Иркутск является большим транспортным узлом. Именно поэтому был исследован не только иркутский железнодорожный вокзал, но и железнодорожный вокзал в городе Усолье-Сибирское, а также терминалы аэропорта и автовокзал.

Кроме того, были сделаны фотографии, на которых показаны конструкции, облегчающие доступ людей с ограниченными возможностями на общественный транспорт (Рисунок 1-4). На основании этих исследований можно утверждать, что железнодорожная станция Усолье-Сибирское гораздо лучше оборудована для инвалидов, чем иркутская. Хорошим примером этого является план эвакуации на шрифте Брайля, а также туалет для людей с ограниченными возможностями (Рисунок 5,6).



Рисунок 1. Яркие знаки и надписи на шрифте Брайля на железнодорожном вокзале города Иркутск.



Рисунок 2. Пандус для людей с ограниченными возможностями в аэропорту города Иркутск.



Рисунок 3. Пандус для людей с ограниченными возможностями на железнодорожном вокзале города Иркутск.



Рисунок 4. Яркий знак с надписью на шрифте Брайля: «Осторожно! Лестница вниз!»

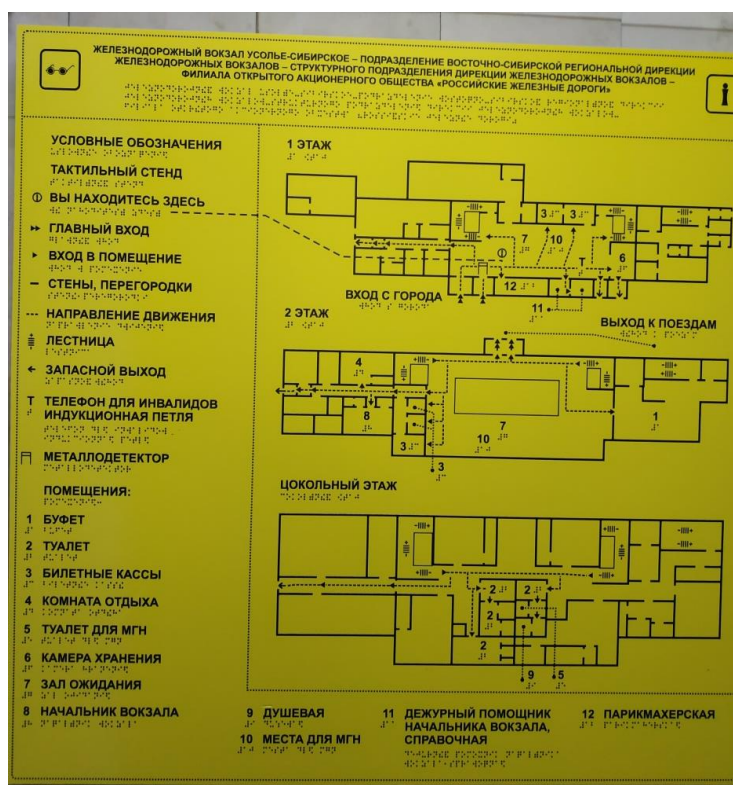


Рисунок 5. План эвакуации на шрифте Брайля на железнодорожном вокзале города Усолье-Сибирское.



Рисунок 6. Туалет для людей с ограниченными возможностями на железнодорожном вокзале города Усолье-Сибирское.

Подводя итог первому этапу данного исследования, можно условно разделить перечень средств и условий, облегчающих возможности передвижения маломобильных граждан в транспортных узлах в Иркутске, по критерию наличия и распространенности следующим образом.

Услуги, доступные повсеместно:

- яркие знаки;
- разборчивые тексты.

Услуги, доступные лишь в некоторых местах:

- надписи с ярким цветом;
- звуковые сигналы;
- цветные контрастные знаки;
- специальные комнаты для людей с ограниченными возможностями;
- пандусы и поручни;
- специальные двери;
- специально оборудованные туалеты.

Недоступные услуги:

- четко говорящий персонал;
- большие знаки;
- парковки для пассажиров с инвалидной коляской;
- противоскользящий пол.

3. Лингвистическое представление проблем людей с ограниченной мобильностью

На втором этапе нашей работы был изучен корпус текстов о транспортных средствах в разных странах на английском языке. Всего было проанализировано 20 текстов. В ходе исследования были выбраны около 40 слов и выражений, относящихся к теме, такие как, например, «собака-поводырь», «трость», «ходунки», «нарушение слуха», «нарушение зрения» и прочие. Слова были сгруппированы и представлены в виде ментальной карты. Карта классифицирует типы неподвижности и ограниченной подвижности.

Людей, которым при передвижении на общественном транспорте необходимы определенные услуги, условно можно разделить на две категории: пассажиры с ограниченной подвижностью и маломобильные пассажиры.

К первой категории относятся те, кто временно или частично нуждается в помощи при движении на общественном транспорте: дети, иностранцы, люди пожилого возраста, беременные или кормящие женщины, родители с детьми, люди с временными травмами или после операции.

Вторая категория включает пассажиров с инвалидностью, имеющих стойкие расстройства функций зрения, слуха и самостоятельного передвижения, а также пассажиров, имеющих временные ограничения здоровья с выраженными нарушениями функций зрения, передвигающиеся в креслах-колясках, с использованием костылей, ходунков, других технических средств передвижения и следующие на носилках. Слова, используемые для обозначения видов ограниченной подвижности, представлены нами на рисунке 7.

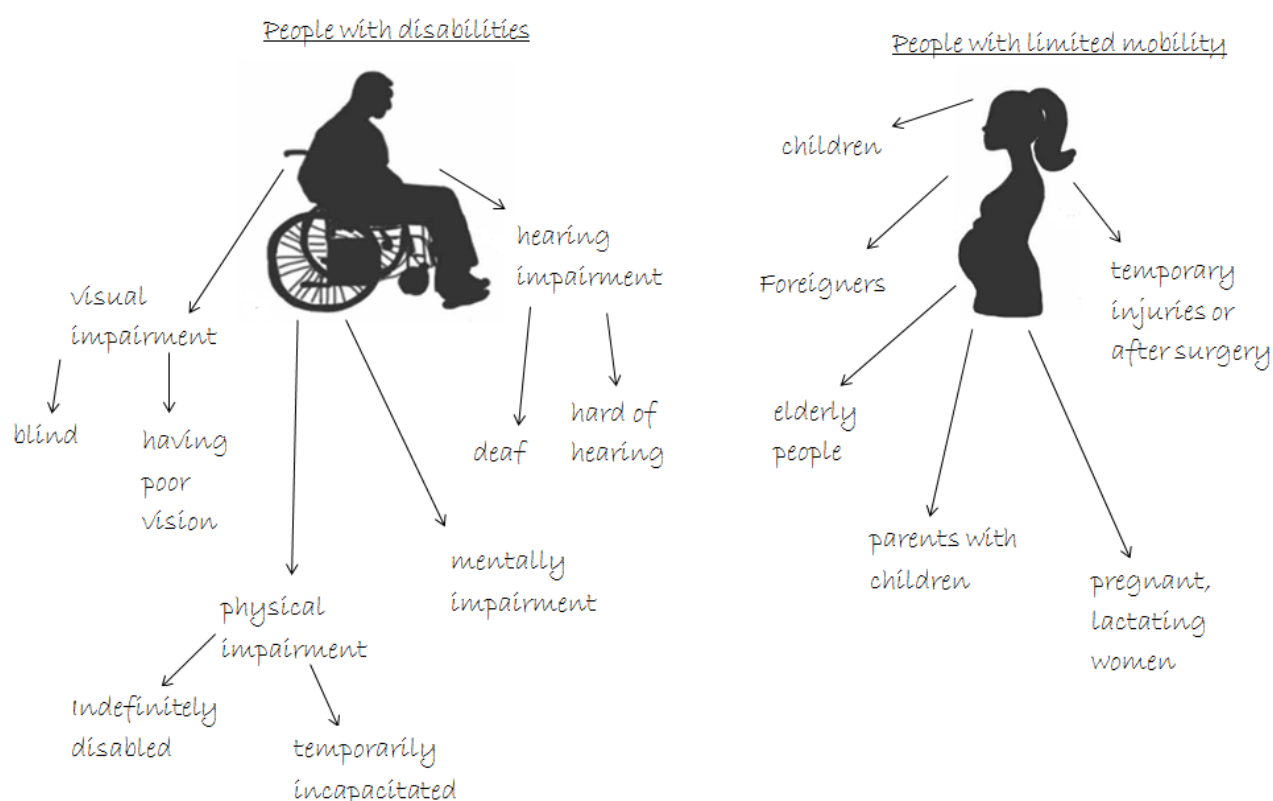


Рисунок 7. Классификация типов подвижности на английском языке.

Одновременно с этим, была составлена ментальная карта, которая наглядно отражает средства транспортной мобильности, необходимые для людей с различными ограниченными возможностями (Рисунок 8).

Людям с нарушениями слуха и речи необходимы четко и ясно говорящий персонал, яркие и большие знаки и указатели, надписи, написанные контрастными цветами.

При нарушении зрения важно наличие громких звуковых сигналов, контрастных и хорошо читаемых надписей и знаков.

Для людей с нарушениями опорно-двигательного аппарата должны присутствовать специально оборудованные туалеты, противоскользящий пол, специальные широкие двери, пандусы и перила, парковка для людей, передвигающихся на инвалидных колясках.

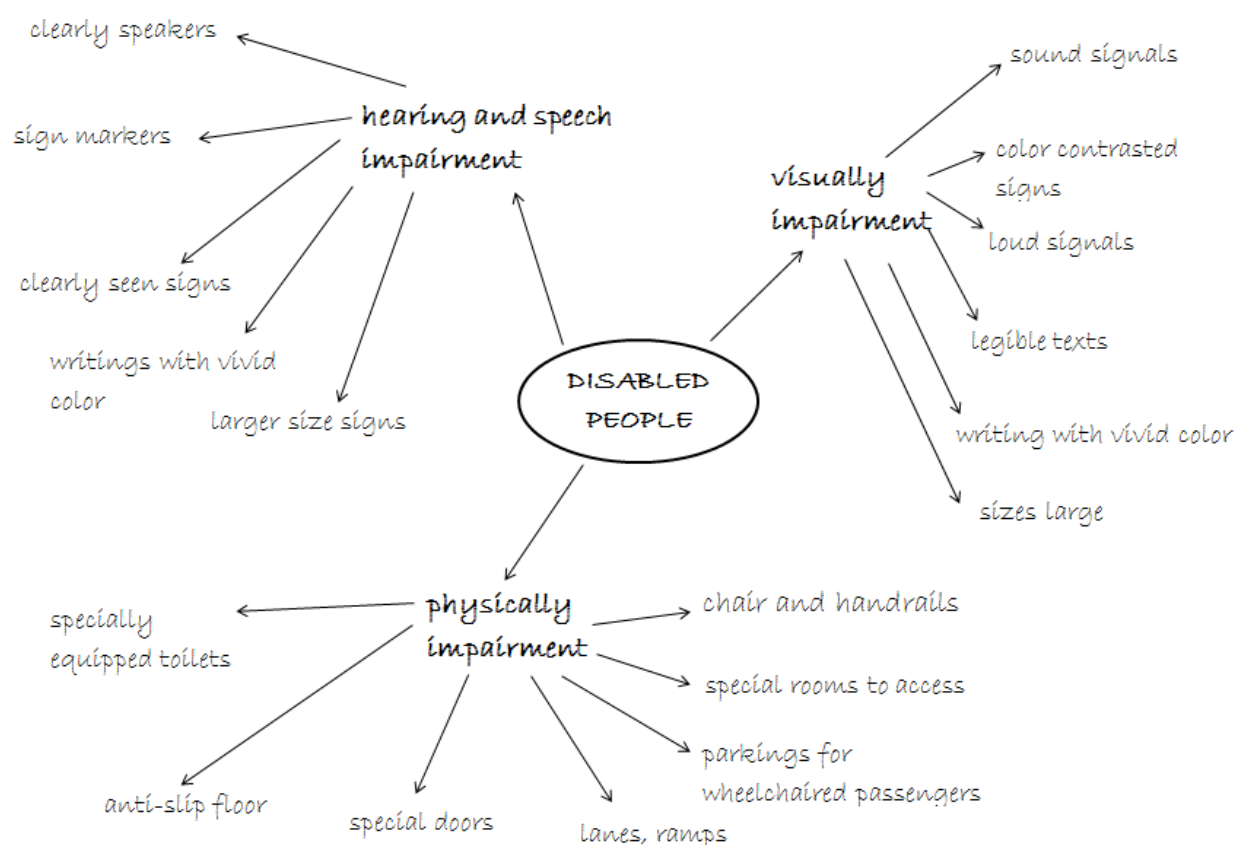


Рисунок 8. Названия необходимых средств транспортной мобильности для людей с различными ограничениями возможностей на английском языке.

В качестве обобщения собранного лингвистического материала, нами был составлен тематический русско-английский словарь, который включил в себя более 40 слов и словосочетаний, связанных с упрощением транспортировки людей с ограниченными возможностями. Приведем несколько примеров:

временные травмы – *temporary injuries*;

знаки с контрастными цветами – *color contrasted signs*;

инвалидная коляска – *wheelchair*;

костыли – *crutch, crutches*;

люди с ограниченной подвижностью – *people with limited mobility*;

люди с ограниченными способностями – *people with disabilities, physically challenged, people living with disabilities, disabled persons, disabled people*;

нарушение зрения – *visual impairment*;

нарушение речи – *speech impairment*;

нарушение слуха – *hearing impairment*;

нарушение физического развития – *physical impairment*;

пандус – *ramp*;

противоскользящий пол – *anti-slip floor*;

слуховой аппарат – *hearing aid, deaf aid, deafaid, (deaf aid, deaf-aid), hearingaid (hearing-aid), acoustic apparatus*;

собака-поводырь – *guide dog, seeing eye dog*.

Вывод

В заключение приходится признать, что правила, касающиеся транспортных средств для инвалидов, не полностью соблюдаются в действительности. В ходе проведенного исследования было обнаружено, что многие условия и средства, облегчающие использование общественного транспорта маломобильными пассажирами, или находятся в неподходящем состоянии либо отсутствуют.

Выбранная нами тема является очень важной для профессионального роста на железной дороге. Одним из доказательств ее актуальности можно считать то, что работа с людьми с ограниченными возможностями играет одну из ключевых ролей конкурса профессиональных навыков работников РЖД. Например, участники должны выполнить задания по посадке маломобильного пассажира в поезд в соответствии с регламентом и технологией передвижения пассажиров с ограниченными возможностями. [2]

Весь собранный лингвистический материал может быть использован на занятиях по иностранному языку, для подготовки докладов и самостоятельной работы студентов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. <http://eng.rzd.ru>
2. <https://www.gudok.ru/newspaper/>
3. <https://www.visitengland.com/sites/default/files/accessible-public-transport.pdf>
4. <https://studylib.net/doc/7332581/access-for-disabled-people>
5. <https://www.gov.uk/government/publications/inclusive-transport-strategy/the-inclusive-transport-strategy-achieving-equal-access-for-disabled-people>
6. <https://www.bbc.com/news/uk-47803536>
7. https://pass.rzd.ru/news/public/ru?STRUCTURE_ID=657&layer_id=4069&refererLayerId=3327&page3327_793=33&id=93125
8. https://pass.rzd.ru/static/public/ru?STRUCTURE_ID=5284&layer_id=3290&refererLayerId=3290&id=2336

REFERENCES

1. <http://eng.rzd.ru>
2. <https://www.gudok.ru/newspaper/>
3. <https://www.visitengland.com/sites/default/files/accessible-public-transport.pdf>
4. <https://studylib.net/doc/7332581/access-for-disabled-people>
5. <https://www.gov.uk/government/publications/inclusive-transport-strategy/the-inclusive-transport-strategy-achieving-equal-access-for-disabled-people>
6. <https://www.bbc.com/news/uk-47803536>
7. https://pass.rzd.ru/news/public/ru?STRUCTURE_ID=657&layer_id=4069&refererLayerId=3327&page3327_793=33&id=93125
8. https://pass.rzd.ru/static/public/ru?STRUCTURE_ID=5284&layer_id=3290&refererLayerId=3290&id=2336

Информация об авторах

Родина Арина Андреевна – студентка второго курса специальности «Эксплуатация железных дорог», факультет «Управление на транспорте и информационные технологии», Иркутский государственный университет путей сообщения, г. Иркутск, e-mail: arina-rodina2013@ya.ru

Терехова Ольга Александровна - канд. филол. н., доцент, доцент кафедры «Иностранные языки», Иркутский государственный университет путей сообщения, г. Иркутск, e-mail: terehova_oa@irgups.ru.

Authors

Arina Andreevna Rodina – the second year student of Railway Operation Department, Irkutsk State Transport University, Irkutsk, e-mail: arina-rodina2013@ya.ru

Olga Alexandrovna Terekhova – Ph.D. in Philological Science, Associate Professor, Chair for Foreign Languages, Irkutsk State Transport University, Irkutsk, e-mail: terehova_oa@irgups.ru.

Для цитирования

Родина А.А. Условия для людей с ограниченными возможностями на транспорте (на примере некоторых транспортных узлов Иркутской области) [Электронный ресурс] / А.А. Родина, О.А. Терехова // Молодая наука Сибири: электрон. науч. журн. — 2020. — №3. — Режим доступа: , свободный. — Загл. с экрана. — Яз. рус., англ. (дата обращения:)

For citation

Rodina A.A. Transport mobility facilities for disabled people in Irkutsk transport hubs. / A.A. Rodina, O.A. Terekhova// *Molodaya nauka Sibiri: ehlektronnyj nauchnyj zhurnal* [Young science of Siberia: electronic scientific journal], 2020, no. 1. [Accessed _____]